**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 32 (1959)

**Heft:** 12

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Moderne Damen kennen und lieben die Finessen der schmeichelnden Eleganz.

Der nützliche Reisekoffer für Bahn, Auto und Flugzeug hat große Präsentationspflichten.

Aérofibre véritable

## Huldigung an die Eleganz!

Diese erfüllt ein Reisekoffer nur zur vollen Zufriedenheit, wenn sein Material leicht, zäh und von bleibender neuzeitlicher Schönheit ist.

Der ideale Reisekoffer aus Aerofiber gibt Ihrer eleganten Erscheinung auf Reisen den letzten Schliff.

Wählen Sie einen Reisekoffer aus Aerofiber in den neuen modischen Farben:

Aerofiber-nuages gris/brun/vert/rose/bleu Aerofiber-stahlblau

Aerofiber-blütenweiß



Bezugsquellen durch Keragra GmbH Talstraße 11, Zürich, Telephon (051) 23 91 34



### Für Abfahrt Slalom Riesenslalom Kombination



Die anerkannte Spitzenmarke

Ein hochklassiger Hickory-Ski nach neuester Erfahrung und zugleich modisch gerecht, in vielen Farben, Tourenski in allen Preislagen



Von Kennern gebaut von Könnern geprüft seit Jahren bewährt

Skifabrik Zürich-Schlieren

Erhältlich im guten Sportgeschäft







Die «Schweiz» wird in allen Wagen und Wartesälen der SBB und vieler Privatbahnen sowie in zahlreichen öffentlichen und privaten Empfangsräumen gelesen



#### Biglietti ferroviari vantaggiosi

#### L'abbonamento generale

è il «passe-partout» per la maggior parte dei viaggi in ferrovia e battello; dà diritto a biglietti a metà prezzo sulle automobili postali e sulle ferrovie da turismo più importanti.

Pagando mensilmente, costa 9a el. fr. 180.il 1º mese fr. 260.dal 2º all'11º mese fr. 100.fr. 140.-

Dopo il pagamento di 11 rate mensili che si susseguono senza interruzione, il 12º mese successivo è gratuito. Per la susseguente rata, si paga di nuovo il prezzo del 1º mese, e così via.

L'abbonamento generale per un anno intero costa, fr. 1130.- fr. 1580.-

L'abbonamento supplementare

#### tram/bus

per corse a beneplacito in 18 città, costa:

1 mese fr. 33.-1 anno fr. 350.-

#### L'abbonamento di rete

è, per così dire, il piccolo abbonamento generale per una rete limitata comprendente determinati percorsi. La lunghezza complessiva dei percorsi, combinabili a scelta (almeno 100 km), ne determina il prezzo.

| Esempi: Abbonamento annuo | 100 km  | 300 km | 600 km |
|---------------------------|---------|--------|--------|
| 2ª classe                 | fr. 540 | 650    | 750    |
| 1ª classe                 | fr. 760 | 900    | 1050   |

#### L'abbonamento per viaggi a metà prezzo

consente l'acquisto di mezzi biglietti di 1ª e di 2ª classe ed è valevole per corse con la ferrovia, il battello e l'automobile postale. L'abbonamento è di tre specie:

12 mesi fr. 230.-3 mesi fr. 70.-1 mese fr. 35.-

Durante 5 o 10 giorni della loro validità, questi abbonamenti per viaggi a metà prezzo possono diventare, grazie a speciali

#### carte complementari,

veri e propri abbonamenti generali.

Queste carte complementari costano 2ª cl. per 5 giorni d'abbonamento fr. 50.-

per 10 giorni d'abbonamento generale

fr. 90.fr. 130.-

1ª cl.

fr. 70.-

#### Il biglietto di vacanze

il cui costo comprende una tassa fissa di fr. 18 .- per la 2ª classe fr. 24.- per la 1ª classe

e il prezzo per l'itinerario scelto fino al luogo di vacanze. La riduzione sul prezzo per tale distanza è

Per i ragazzi, il biglietto di vacanze (tassa fissa + prezzo ridotto per l'itinerario) costa la metà.

Il suo vantaggio particolare consiste in 5 biglietti d'escursione a metà prezzo.

Le escursioni possono essere effettuate quando si voglia - con la ferrovia, il battello e l'automobile postale a condizione, però, di non raggiungere località distanti meno di 40 km di tariffa dal luogo di domicilio.

Il biglietto di vacanze è valevole un mese. È tuttavia possibile, pagando un lieve soprapprezzo, prolungarne la validità fin tre volte, di 10 giorni ciascuna, e ottenere il diritto a compiere ulteriori viaggi d'escursione.

#### Biglietti collettivi per comitive e scuole

Comportano le seguenti riduzioni:

Comitive:

Scuole:

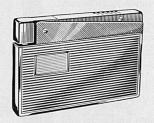
70 % per allievi fino al 16º anno d'età 50 % per allievi oltre il 16º anno d'età

Chiedete consiglio all'ufficio d'informazioni e allo sportello, dove riceverete, gratis, anche i nuovi prospetti: I viaggiatori illustri e i loro biglietti L'abbonamento per i Vostri viaggi d'affari Ferie splendide con il biglietto di vacanze

#### Nie war Feuerspenden vorteilhafter

Das neue KW-classic-Feuerzeug mit Brenndispositiv ohne Watte, ohne Docht - zündet länger als 2 Monate mit ein paar Fingerhütchen Feuerzeugbenzin. Seine klassisch-elegante Form und seine reine Flamme machen KW-classic zum Feuerzeug für Raucher, die mit Geschmack und Verstand zu wählen wissen.

Als Damen-, Herren- oder Tischmodell ab Fr. 20.- in guten Fachgeschäften.



Schenk'einem Raucher



Alleinvertrieb für die Schweiz: Lüscher & Co., Winterthur









## Achtung neu! Pedroni Blonde

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Die feine, helle, leichte Virginia Brennt gut Machen Sie einen Versuch

Die Aktiengesellschaft

## e.kalt

wurde durch ein großes Basler Chemie-Unternehmen für ein Verwaltungsgebäude mit der Erstellung einer Hochdruck-Klima-Anlage betraut

Hauptsitz Basel: Belchenstraße 6

Telephon (061) 38 03 92

Filiale Bern: Gümligen, Brüggliweg 22

Telephon (031) 4 10 30

Diese Anlage wurde im Juni 1958 in Betrieb genommen. Sie ist die erste nach diesem System in Europa erbaute Groß-Klima-Anlage. Sie bedient 48 Räume, in welchen das Klima auf Wunsch eingestellt werden kann. (Weitere Anlagen sind im Bau.)

ATTENHOFER





## Herrliche Genüsse-gefangen im Glase!



Hier haben wir die ganze Familie versammelt: klare, helle, spritzige Apfelsäfte; trübe, besonders gehaltvolle Süssmöste. - Sie alle sind aus sonnengereiften Äpfeln gepresst, sie alle sind unverfälscht, naturrein, erfrischende Genüsse für grosse und kleine durstige Kehlen! Der Apfelsaft ist ein fabelhafter Energiespender. Sein natürlicher Fruchtzucker geht direkt ins Blut, ohne die Verdauung zu belasten. Geniessen Sie - mit Ihren Kindern - regelmässig diese edle Gabe der Natur. Sie müssen wissen:

Apfelsaft liegt nicht auf, bläht nicht, kältet nicht, macht nicht dick und nährt doch vorzüglich. Ja, er fördert die schlanke Linie und den reinen Teint. Er regelt den Stoffwechsel Ihres Körperhaushaltes aufs beste. Apfelsäfte sind herrliche Genüsse - gefangen im Glase!

fabelhaft ist Apfelsaft

#### **Attraktion**

Leistungsfähige Großkabinenbahn (400 Pers./Std.) Unterterzen-Tannenbodenalp

Neue moderne Skiliftanlage (900 Pers./Std.) ab Bergstation Tannenbodenalp zum Kreuz (neue Trasses, neue Abfahrten).

Weiter mit Sesselbahn

bis Maschgakamm

#### **Flumserberge**

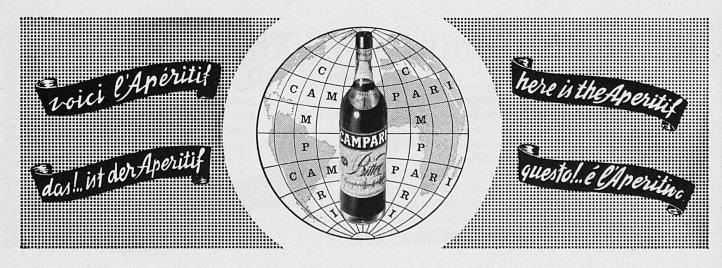
das ideale Skigelände
mit den zahlreichen Touren- und
Abfahrtsmöglichkeiten
Schneesicher – sonnig – nebelfrei
Gute Zugverbindung nach Unterterzen
Linie Zürich-Chur



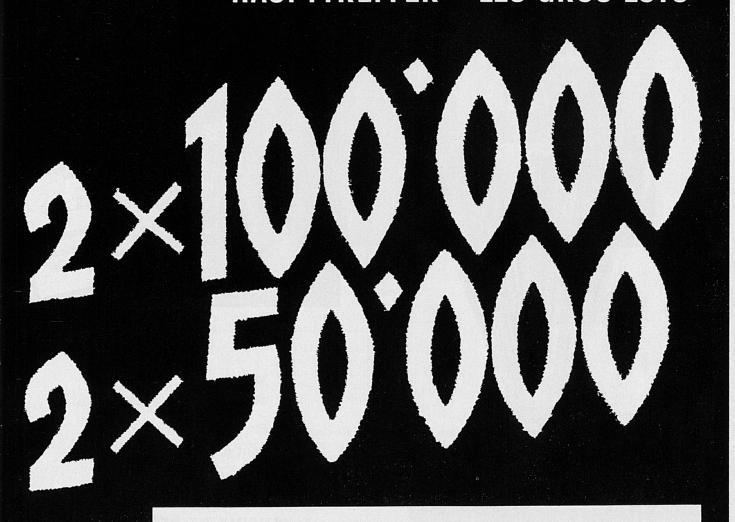
#### Unterterzen-Tannenbodenalp-Maschgakamm

2000 m ü. N





# SEVA ZIEHUNG TIRAGE 22. DEZ. 22 DÉC. HAUPTTREFFER LES GROS LOTS



ferner: 1x20'000.-, 1x10'000.-10x1'000.- Fr. etc. etc.

49'236 Treffer im Gesamtwert von 638'000 Fr.

5 Lose Endzahlen 0-4

enthalten mindestens 1 Treffer

5 Lose Endzahlen 5-9

enthalten mindestens 1 Treffer

10 Lose Endzahlen 0-9

enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Telephon (031) 54436. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

en plus: 1x20'000.—, 1x10'000.— 10x1'000.— Frs, etc., etc.

49'236 lots d'une valeur globale de 638'000 Frs

5 billets chiffres finals 0-4

contiennent au moins 1 lot

5 billets chiffres finals 5—9

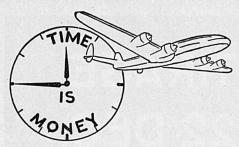
contiennent au moins 1 lot

10 billets chiffres finals 0-9

contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 54436. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.



«Bally-Haus», Stauffacherstraße 28 Telephon (051) 23 96 93 Telex 52 594 – Kabel: Transportfrank

#### **IHREN WUNSCH...**

bei sämtlichen Transporten von und nach Europa und Übersee (Land-, Wasser- und Luftwege) fachgemäß, speditiv und individuell bedient zu werden, erfüllen die Spezialisten der

#### FRANK AG ZÜRICH





#### Les soucis

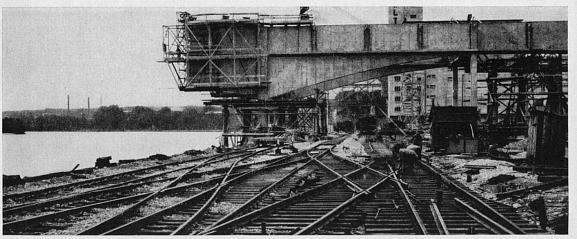
d'entretien des constructions métalliques

des chemins de fer

sont éliminés par le zingage à chaud

#### ZINGUERIE DE RENENS S.A.

Vaud Téléphone (021) 24 93 33



#### Auhafen Muttenz

#### Jakob Weber Geleisebau—— Unternehmung

Muttenz: Im Gstrüpf 29 Telephon 53 17 25 Filiale Basel Telephon 33 82 47

> Muttenz und Basel



Es wäre ja möglich, dass sich unter Dutzenden von Schlüsseln einer fände, der das Schloss öffnet. Es brauchte etwas Gewalt dabei . . . Es würde wohl eine gewisse Zeit funktionieren . . . Bald aber wäre das Schloss endgültig ruiniert.

Genau so verhält es sich auch mit dem Betrieb einer Beleuchtungsanlage. Nur wenn alle Teile, wie Lampe, Starter, Vorschaltgerät und Leuchte aufeinander abgestimmt sind und zueinander passen, ist ein sicherer, störungsfreier und wirtschaftlicher Betrieb möglich und ein Optimum an lichttechnischem Wirkungsgrad zu erzielen.

PHILIPS stellt alle für eine Beleuchtungs-Anlage erforderlichen elektrischen Bestandteile, darüber hinaus eine grosse Zahl von lichttechnisch erprobten Beleuchtungskörpern selbst her und bietet so Gewähr für ein einwandfreies Zusammenspiel.

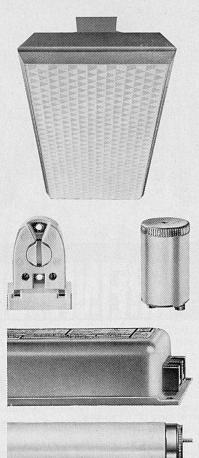
Sicher ist sicher! Setzen Sie Ihr Vertrauen auf die bekannte, bewährte PHILIPS-Qualität!

Für die Lösung Ihrer Beleuchtungsprobleme wenden Sie sich am besten an unser lichttechnisches Büro.

**PHILIPS** 



Philips AG, Zürich, Abt. Philora, Tel. 051/25 86 10
Philips SA, Genève, Dépt. Eclairage, Tél. 022/32 63 50



#### GROSSWAAGEN

FÜR STRASSEN-UND GELEISE-FAHRZEUGE

Wiegefähigkeit: 20 bis 200 Tonnen

Brückengrößen: 7 bis 22 Meter

Charpentes métalliques Construction de chalands et pontons Tôlerie en fer et tous métaux

Repoussage

Découpage

Pliage

Cintrage

HANS BOCH WAAGENFABRIK **ZÜRICH 37** 

Usine Decker S.A. Neuchâtel

## JOSEF MEYER



RHEINFELDER

Waggonbau Kesselwagen **Container** Güterwagen

#### SERSAAG

Spezial-Unternehmung für Geleisebau Erstellen von Neuanlagen Geleiseunterhalt Elektrische Schienenschweißung Schienenstoß-Schweißungen Regenerieren von Weichen und Kreuzungen Verkauf und Vermietung von Geleisebaumaschinen, Werkzeugen und Beleuchtungsanlagen

ZÜRICH 4

Brauerstraße 126 Telephon (051) 25 26 30

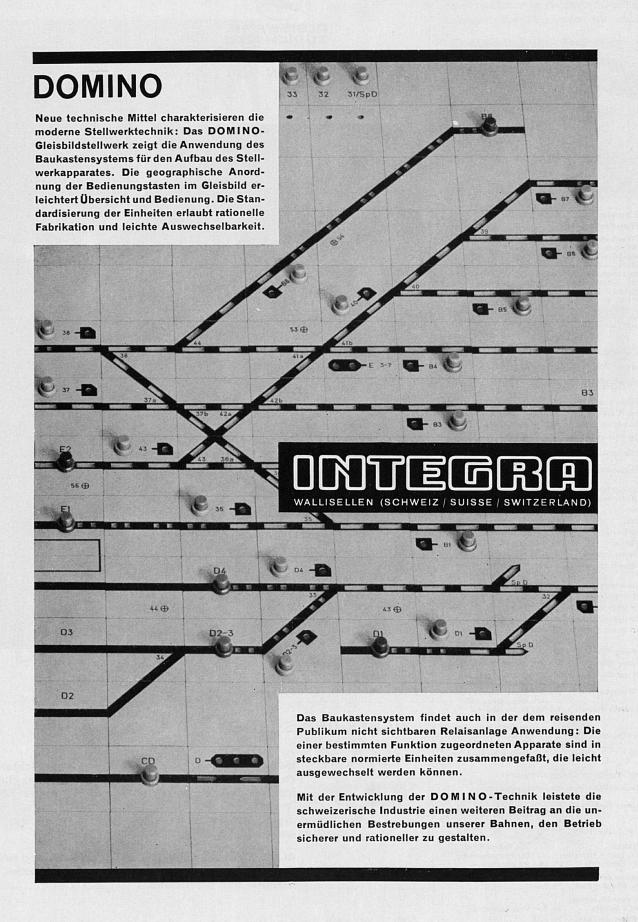
Spezialgeschäft für Frei- und Kabelleitungen jeder Art

#### Gebrüder Rüttimann Zug

AG für elektrische Unternehmungen

Telephon (042) 411 25

Schwebebahnen Trolleybus- und Bahnleitungen



#### LEBENDIGE SCHWEIZ

Kennen Sie die preiswerten, reichillustrierten Broschüren der Schweiz, Verkehrszentrale?





#### Auf Schweizer Wanderwegen

Eine Art Wanderprogramm für die Schweiz, aus dem man nach Belieben das herausnimmt, was einem am besten zusagt. Es weram besten zusagt. Es werden sechs Wanderrouten
empfohlen und in Wort und
Bild erläutert, die mit gelben Wegweisern als solche
bezeichnet sind und die das
ganze Land durchqueren.
Fr. 1.-

#### Die Schweiz von heute

Die Schweiz, die auf klei-nem Gebiet Elemente der natürlichen und der volks-mäßigen Mannigfaltigkeit Europas zu harmonischer Europas zu narmonischer Einheit vereinigt, ist im Kreise der Staaten eine durchaus einzigartige Er-scheinung. Der Text dieser Schrift weiß alle ihre Kennzeichen aufs nachdrücklichste festzuhalten. Fr. 1.-

#### Weitere Publikationen

Broschüren Verkaufspreis Sprachen Ferienfahrt auf Schweizer Fr. 1.- deutsch, franz. Auf Schweizer Landstraßen Fr. 1 .- deutsch, franz. Alpinismus in der Schweiz Fr. 1.—deutsch, franz., engl. Kunstreisen in der Schweiz Fr. 1.- französisch Auf Schweizer Alpenstraßen Fr.-. 70 deutsch, franz., ital., englisch Fr. -.50 deutsch, franz., ital., Die Schweiz im Auto englisch Fr. 4.50 deutsch, franz., ital., Alte Glasmalerei in der Schweiz englisch Vom Essen und Trinken und altem Geschirr in der Schweiz Fr. 4.50 deutsch, franz., engl. Le Léman Fr. 1.- französisch Paul Budry Fr. 2.50 französisch Nordwestschweiz Fr. 1 .- deutsch Nordostschweiz Fr. 1.- deutsch, französisch Heilung in der Schweiz Fr. -. 50 deutsch, ital., engl., port., holl., schwed. Kinderheime in der Schweiz gratis franz./englisch

Fr. -. 50 Ssprachig

gratis deutsch. franz., engl. Fr. -. 50 Ssprachig

gratis deutsch, franz., engl.

gratis deutsch, französisch

Fr. 1.80 deutsch, französisch

gratis deutsch, franz., engl., ital., span., holl. deutsch, franz., ital.,

deutsch, franz., englisch, italienisch

deutsch, franz., engl.,

Schweiz, Privatinstitute Das kleine Bäderbuch Private Krankenanstalten Angelsport in der Schweiz Fr. -. 50 4sprachig Camping Schweizer Skischule Die Schweizer Frau Ferienorte der Schweiz Schweiz. Winterkurorte

engl., span., holl. Fr. 3.95 im Buchhandel Die romantische Schweiz

Das schöne Schweizerland gratis

ital., span., port., holl., schwed., norw. Karten Die vielgestaltige Schweiz Fr. 1.50 deutsch

Autostraßenkarte d. Schweiz Fr. -. 50 deutsch / ital. franz./englisch Touristenkarte der Schweiz Fr. –.50 deutsch, franz., ital., engl., span., port., holl.

Diverse Publikationen

DIE SCHWEIZ Ein Vademekum Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte für Ferienreisende Fr. 16.- im Buchhandel deutsch, franz., engl. Sondernummer der Revue «Schweiz»: 50 Jahre SBB Fr. 2.-

Regionalkarten (O.Müller) 1 Serie von 8 Bildern Fr. 4 .- Text 4sprachig Einzelne Bilder per Stück

Carigiet-Kunstdrucke

Fr. -.50

(Wolfsberg) 1 Serie von 9 Bildern Einzelne Bilder per Stück Fr. 5 .-

Fr. 45.- Text 2sprachig

Diese Broschüren sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Zürich, Bahnhofplatz 9.





#### SICHER UND SCHNELL...

lösen ALBIS-Anlagen die vielfältigsten Nachrichten- und Fernsteuerungs-Probleme der Schweizerischen Bundesbahnen. Das ausgedehnte Telephonnetz der SBB ist weitgehend mit ALBIS-Anlagen ausgerüstet. Ferner dienen zahlreiche Fernsteuerungs-Anlagen der Überwachung des Zugverkehrs.

ALBIS-Telephonanlagen auch für Industrie und Handel -ALBIS-Fernsteuerungs-Einrichtungen für Bahnen, Elektrizitäts- und Kraftwerke.

ALBISWERK ZÜRICH AG. ZÜRICH 9/47

Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich



#### KOMPRESSOREN

für Luft und industrielle Gase

Kolbenkompressoren bis 1500 atü Rotationskompressoren "8 atü Wasserringkompressoren "4 atü Trockenlaufkompressoren je nach Leistung Laboratoriumskompressoren bis 5000 atü

#### **VAKUUMPUMPEN**

Vakuum am geschlossenen Saugstutzen

Schlebervakuumpumpen bis 0,02 mm Hg. abs. Wasserringvakuumpumpen " 15 mm Hg. abs. Rotations-Nassluftpumpen " 25 mm Hg. abs.

#### ZENTRIFUGEN

mit elektrischem oder hydraulischem Antrieb für industrielle Zwecke



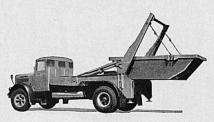
Maschinenfabrik Burckhardt A.G. Basel - Schweiz

## WE-LA-KI

#### Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch

größte Wirtschaftlichkeit







